



Žiadosť o financovanie malého projektu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027

Wniosek o dofinansowanie małego projektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

A. Identifikácia projektu / A. Identyfikacja projektu	
Názov malého projektu / Tytuł małego projektu:	Z pastvín k spolupráci _Tradičné ovčiarstvo ako most medzi národmi/Od pastwiska do współpracy _Tradycyjna hodowla owiec jako pomost między narodami
Číslo malého projektu / Numer małego projektu:	INT/ZA/FMP_ŽSK_02/0034
Dátum a čas podania žiadosti / Data i godzina złożenia wniosku:	2026-01-16 12:59:45
Kontrolné číslo / Liczba kontrolna:	3989610208

A.1	
Priorita / Priorytet	Priorita 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia/Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców pogranicza
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Obec Nowoń
Názov zahraničného partnera / Nazwa partnera zagranicznego	Gmina Ujsoły
Správca FMP / Zarządzający FMP	Žilinský samosprávny kraj
Mesto realizácie projektu / Miejsce realizacji projektu	Obec Nowoń Gmina Ujsoły obec Nowoń
Dátum začiatku projektu / Termin rozpoczęcia projektu	2026-04
Dátum ukončenia projektu / Termin zakończenia projektu	2026-09
Obdobie realizácie projektu / Okres realizacji projektu	6 mesiacov

A.2 Celkový rozpočet projektu / Budžet projektu ogólem					
100% celková hodnota / Wartość całkowita 100%		28 128,22 €		100%	
Partnerstvo / Partnerstwo	Spolufinancovanie z EFRR a % / Dofinansowanie z EFRR i %	Spoločné financovanie zo štátneho rozpočtu a % / Współfinansowanie z budżetu państwa i %	Vlastný príspevok a % / Wkład własny i %	Spolu / Razem	Účast partnera / Udział partnera
Obec Novoť	22 502,56 €	3 375,39 €	2 250,27 €	28 128,22 €	100,00%
	80%	12%	8%		
Spolu / Razem	22 502,56 €	3 375,39 €	2 250,27 €	28 128,22 €	100%

A.3 Ukazovatele výstupu projektu spolu / Wskaźniki produktów ogólem	
Partner / Partner	Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktów programu
Obec Novoť	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 87 - Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
Partner / Partner	Vlastné ukazovatele výsledku / Wskaźniki produktów własnych
Obec Novoť	úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ
	Počet vyrobených filmov
	úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ

B. Partnerstvo / B. Partnerstwo	
B.1 žiadateľ / B.1 Wnioskodawca	
Základné informácie / Podstawowe informacje	
názov / Nazwa	Obec Novoť
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy/status prawny	SK/ územná samospráva (a jej organizačné zložky) vyššie územné celky (samosprávne kraje)
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	30738/2022 /Štatistický úrad Slovenskej republiky
DIČ / NIP	2020571718
IČO / REGON	00314692

Krajina / Kraj	Slovensko
Kraj / Województwo	Žilinský kraj
Okres / Powiat	Námestovo
obec / Gmina	Novoť
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Novoť 029 55
Ulica a číslo / Ulica i numer	Novoť 285
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	00421902552057
Emailová adresa / Adres e-mail	dusan.jendrasik@novot.sk
Webstránka / Strona www	http://novot.sk
Právne zastúpenie žiadateľa / Prawna reprezentacja wnioskodawcy	Ing. Dušan Jendrašík Starosta obce
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Alžbeta Selecká 0902552057 alzbeta.selecka11@gmail.com

B.2 Zahraničný partner (povinný) 1 / B.2 Partner zagraniczny (obligatoryjny) 1

Základné informácie / Podstawowe informacje	
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Gmina Ujsoly
Typ partnera malého projektu 1 / Kategoria partnera małego projektu/status prawny 1	PL/ jednotky územnej samosprávy s im podriadenými organizačnými zložkami a ich združeniami a zväzmi
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	Partner nemá číslo v príslušnom registri / partner nie posiada numeru we właściwym rejestrze
DIČ / NIP	5532510951
IČO / REGON	072182730
Krajina / Kraj	Poľsko
Kraj / Województwo	Sliezske
Okres / Powiat	Żywiecky
obec / Gmina	Ujsoly
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Ujsoly 34-371
Ulica a číslo / Ulica i numer	Gminna 1
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+4833 8647 350
Emailová adresa / Adres e-mail	ugujsoy@ujsoy.com.pl

Webstránka / Strona www	www.ujsoły.com.pl
Právna subjektivita partnera / Prawna reprezentacja Partnera	Tadeusz Piętka Wójt Gminy
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Julia Grygny +48 33 8647 350 wew.31 j.grygny@ujsoły.com.pl

C. Opis projektu / C. Opis projektu

<p>1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu</p>	<p>Partneri projektu obce Novot' a Ujsoły sú hraničnými obcami so spojenými obecnými katastrami. Majú výhodné spojenie prostredníctvom okresnej cesty, hraničného chodníka a turistického tzv. pastierskeho chodníka k štátnej hranici. Ovčiarstva kultúra je unikátnym javom, ktorý formoval identitu obyvateľstva v horských oblastiach Slovenska aj Poľska. Vychádza z valašskej a goralskej tradície. Kultúrne prvky Goralská kultúra a Tradičné ovčiarstvo sú zapísane na Reprezentatívnom zozname nehmotného kultúrneho dedičstva Slovenska, čím je uznaná ich celospoločenská hodnota. Zástupcovia oboch kultúrnych prvkov momentálne s poľskými i českými partnermi vykonávajú aktivity na spoločný cezhraničný zápis do UNESCO. Realizácia projektu „Z pastvín k spolupráci“ podporuje uchovanie tradičnej kultúry, prekonanie generačnej priepasti, posilnenie regionálnej cezhraničnej identity a taktiež poukazuje na potrebu udržateľného rozvoja vidieka. Vytvára konkrétne nástroje na zachovanie kultúrneho dedičstva, posilnenie cezhraničných väzieb a aktivizáciu miestnych komunít cez praktické, tvorivé a zážitkové formy spolupráce. Mnohé zručnosti, vedomosti, rituály a remeslá, ktoré boli kedysi bežnou súčasťou života horských komunít, dnes miznú spolu s najstaršou generáciou nositeľov týchto tradícií. Projekt reaguje na túto hrozbu prostredníctvom praktických, zážitkových a medziludských foriem odovzdávania poznania a posilňovania väzieb medzi komunitami na oboch stranách hranice. Organizované podujatia ako Festival ovčiarstva - Novotská hrudka, exkurzie a workshopy majú potenciál osloviť návštevníkov z regiónu aj spoza hraníc. Vytvárajú priestor na prezentáciu miestnych produktov, podporu vidieckych producentov a remeselníkov a zároveň propagujú región ako atraktívnu destináciu cestovného ruchu.// Partnerzy projektu, gminy Novot' i Ujsoły, są gminami przygranicznymi z połączonymi katastrami gminnymi. Są one dogodnie połączone drogą powiatową, szlakiem granicznym i</p>
--	--

<p>1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu</p>	<p>pieszym tzw. szlakiem pasterskim do granicy państwowej. Kultura hodowli owiec jest unikalnym zjawiskiem, które ukształtowało tożsamość ludności w górskich regionach Słowacji i Polski. Opiera się na tradycjach wołoskich i góralskich. Elementy kultury góralskiej i tradycyjnego pasterstwa zostały wpisane na Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego Słowacji, która uznaje ich wartość dla całego społeczeństwa. Przedstawiciele obu elementów kulturowych prowadzą obecnie działania z polskimi i czeskimi partnerami na rzecz wspólnego transgranicznego wpisu na listę UNESCO. Realizacja projektu „Od pastwiska do współpracy” promuje zachowanie tradycyjnej kultury, wypełnia lukę pokoleniową, wzmacnia regionalną tożsamość transgraniczną, a także podkreśla potrzebę zrównoważonego rozwoju obszarów wiejskich. Tworzy konkretne narzędzia do zachowania dziedzictwa kulturowego, wzmacniania więzi transgranicznych i aktywizacji społeczności lokalnych poprzez praktyczne, kreatywne i oparte na doświadczeniu formy współpracy. Wiele umiejętności, wiedzy, rytuałów i rzemiosł, które niegdyś były powszechne w społecznościach górskich, obecnie zanika wraz z najstarszym pokoleniem nosicieli tych tradycji. Projekt odpowiada na to zagrożenie poprzez praktyczne, doświadczalne i interpersonalne formy przekazywania wiedzy i wzmacniania więzi między społecznościami po obu stronach granicy. Zorganizowane wydarzenia, takie jak Festiwal Hodowli Owiec - Novotská hrudka, wycieczki i warsztaty mają potencjał, aby przyciągnąć odwiedzających z regionu i spoza niego. Tworzą one przestrzeń do prezentacji lokalnych produktów, wspierają producentów wiejskich i rzemieślników oraz promują region jako atrakcyjny cel turystyczny.</p>
--	--

<p>2. Ciele projektu / 2. Cele projektu</p>	<p>Hlavný cieľ / Cel główny</p> <p>Cieľom projektu je posilniť a rozvíjať cezhraničnú spoluprácu medzi komunitami v slovensko-poľskom pohraničí (Novotň - Ujsoły) prostredníctvom uchovávaní a spoločného oživovania pastierskej kultúry, tradičného ovčiarstva a salašníctva ako spoločného karpatského dedičstva. Projekt sa zameriava na podporu tradičného horského spôsobu života, ktorý spájala generácie a komunity naprieč Karpatmi. . Jedným z cieľov je Vytvoriť a dlhodobo etablovať cezhraničný Festival ovčiarstva ako centrálny nástroj uchovávaní, rozvoja a propagácie spoločného pastierskeho a salašničského kultúrneho dedičstva. Festival sa stane platformou pre trvalú spoluprácu komunit, nositeľov tradícií, remeselníkov, folkloristov, odborníkov na ovčiarstvo a kultúrnych inštitúcií v pohraničnej oblasti. Zároveň prispeje k posilneniu regionálnej identity, obnoveniu tradičných znalostí a zručností a k rozvoju vzájomného porozumenia medzi komunitami naprieč hranicou. Projekt stavia na princípe 3E - Education (vzdelanie), Experience (zážitok), Environment (prostredie), pričom tieto princípy uplatňuje v oblasti komunitného vzdelávania, remeselného umenia a environmentálne udržateľného spôsobu života. V rámci aktivít projektu budú realizované: Festival ovčiarstva - Novotňská hrudka Remeselné a zážitkové workshopy (kováčstvo, práca s ľanom, spracovanie vlny), Noc na salaši. Exkurzie a dokumentárne výstupy, ktoré zachytia detský a komunitný pohľad na život na salaši.//Celem projektu jest wzmocnienie i rozwój współpracy transgranicznej między społecznościami na pograniczu polsko-słowackim (Novot' - Ujsoły) poprzez zachowanie i wspólne ożywienie kultury pasterskiej, tradycyjnego pasterstwa i pasterstwa jako wspólnego dziedzictwa Karpat. Projekt ma na celu promowanie tradycyjnego górskiego stylu życia, który połączył pokolenia i społeczności w Karpatach. . Jednym z celów jest stworzenie i ustanowienie transgranicznego Festiwalu Pasterskiego jako centralnego narzędzia ochrony, rozwoju i promocji wspólnego pasterskiego i pasterskiego dziedzictwa kulturowego. Festiwal stanie się platformą stałej współpracy między społecznościami, twórcami tradycji, rzemieślnikami, folklorystami, ekspertami w dziedzinie hodowli owiec i instytucjami kulturalnymi na obszarze przygranicznym. Jednocześnie przyczyni się do wzmocnienia tożsamości regionalnej, odrodzenia tradycyjnej wiedzy i umiejętności oraz rozwoju wzajemnego zrozumienia między społecznościami po drugiej stronie granicy. Projekt opiera się na zasadzie 3E: Edukacja, Doświadczenie, Środowisko, stosując te zasady do edukacji społeczności, rzemiosła i zrównoważonego środowiskowo życia. Działania w ramach projektu będą obejmować: Festiwal Hodowli Owiec - Novotška Hrudka Warsztaty rzemieślnicze i doświadczalne (kowałstwo, praca z lnem, obróbka wełny), Noc w Bacówce. Wycieczki i filmy dokumentalne, które uchwycą spojrzenie dzieci i społeczności na życie w bacówce.</p>
---	--

<p>2. Ciele projektu / 2. Cele projektu</p>	<p>Špecifický cieľ / Cele szczegółowe</p> <p>Zachovať a sprostredkovať tradičné zručnosti a vedomosti z oblasti ovčiarstva, salašníctva a pastierskeho života mladým generáciám formou workshopov, exkurzií, remeselných dielní a medzigeneračných stretnutí. Cieľom je podporiť živé dedičstvo prostredníctvom priameho kontaktu s nositeľmi tradícií a zapojiť do procesu deti, mládež, aj seniorov. Formou praktických workshopov, exkurzií na salaše, remeselných dielní a medzigeneračných aktivít sa účinkujúci naučia vyrábať syr, spracovávať vlnu, tkať ľan, ovládať pastierske nástroje a počúvať zvuky, muziku i ticho salaša./</p> <p>Zachowanie i przekazywanie młodszym pokoleniom tradycyjnych umiejętności i wiedzy z zakresu pasterstwa, pasterstwa i życia pasterskiego poprzez warsztaty, wycieczki, warsztaty rzemieślnicze i spotkania międzypokoleniowe. Celem jest promowanie żywego dziedzictwa poprzez bezpośredni kontakt z nosicielami tradycji oraz angażowanie w ten proces dzieci, młodzieży i osób starszych. Dzięki praktycznym warsztatom, wycieczkom do bacówek, warsztatom rzemieślniczym i zajęciom międzypokoleniowym wykonawcy nauczą się robić sery, przetwarzać wełnę, tkać len, opanują narzędzia pasterskie i posłuchają dźwięków, muzyki i ciszy bacówek.</p> <p>Prehľbiť cezhraničné vzťahy medzi slovenskou a poľskou stranou pomocou spoločných kultúrnych, vzdelávacích a zážitkových podujatí. Projekt vytvára priestor pre výmenu skúseností, spoločné vystúpenia, gastronomické aktivity, festivaly a vzájomné spoznávanie sa ako základ dlhodobej spolupráce. Projekt vytvára silný základ pre trvalú spoluprácu medzi pohraničnými obcami, kultúrnymi inštitúciami a komunitami. Vzájomné stretnutia počas festivalu, workshopov, gastronomických stretnutí a exkurzií posilňujú spoločnú goralskú a karpatskú identitu. Projekt umožňuje prezentáciu miestnych tradícií aj za hranicami, výmenu skúseností, podporuje rozvoj jazykových a sociálnych zručností. //Pogłębienie stosunków transgranicznych między stroną słowacką i polską poprzez wspólne wydarzenia kulturalne, edukacyjne i doświadczenia. Projekt tworzy przestrzeń do wymiany doświadczeń, wspólnych występów, działań gastronomicznych, festiwali i wzajemnego poznawania się jako podstawy do długoterminowej współpracy. Projekt tworzy silną podstawę do trwałej współpracy między przygranicznymi gminami, instytucjami kulturalnymi i społecznościami. Wzajemne spotkania podczas festiwali, warsztatów, spotkań gastronomicznych i wycieczek wzmacniają wspólną tożsamość góralską i karpacką. Projekt umożliwiał prezentację lokalnych tradycji ponad granicami, wymianę doświadczeń oraz promuje rozwój umiejętności językowych i społecznych.</p> <p>Podporiť ekologicky orientovaný prístup k prírodným zdrojom a tradičným materiálom (vlna, ľan, drevo) a ich udržateľné využitie v súčasnosti. Cez praktické ukážky a remeselné aktivity projekt ukazuje, že tradícia a inovácie môžu ísť ruka v ruke, a že dedičstvo pastierov má hodnotu aj pre dnešný svet. Tradičné materiály majú význam aj dnes, nielen ako súčasť kultúrneho dedičstva, ale aj ako ekologické, obnoviteľné suroviny s moderným využitím. Cez remeselné aktivity sa účinkujúci naučia spracovávať tieto materiály šetrne, trvalo udržateľne a zmysluplne, pričom sa zohľadňuje aj ich potenciál pre lokálny dizajn, architektúru či ekologické staviteľstvo. Zároveň sa posilňuje vzťah k prírode a krajine, ktorá bola formovaná pastierstvom, vypásaním vznikli lúky, pasienky, biodiverzita a jedinečný ráz kultúrnej krajiny. //Promowanie ekologicznego podejścia do zasobów naturalnych i tradycyjnych materiałów (wełna, len, drewno) oraz ich zrównoważonego wykorzystania w dzisiejszych czasach. Poprzez praktyczne pokazy i działania rzemieślnicze projekt pokazuje, że tradycja i innowacja mogą iść w parze, a dziedzictwo pasterzy ma wartość dla dzisiejszego świata. Tradycyjne materiały są nadal aktualne, nie tylko jako część dziedzictwa kulturowego, ale także jako przyjazne dla środowiska, odnawialne surowce o nowoczesnych zastosowaniach. Dzięki zajęciom rzemieślniczym wykonawcy dowiedzą się, jak przetwarzać te materiały w delikatny, zrównoważony i znaczący sposób, biorąc pod uwagę ich potencjał w zakresie lokalnego projektowania, architektury lub budownictwa ekologicznego. Jednocześnie wzmacniany jest związek z naturą i krajobrazem, który został ukształtowany przez pasterstwo, wypas, łąki, pastwiska, różnorodność biologiczną i unikalny charakter krajobrazu kulturowego.</p>
---	--

<p>3. Cielové skupiny / 3. Grupy docelowe</p>	<p>obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie</p>	<p>Cielovú skupinu projektu tvoria predovšetkým obyvatelia slovensko-poľského pohraničia, vrátane regiónov s bohatou pastierskou tradíciou. Do aktivít projektu budú zapojené rôzne vekové, sociálne aj profesijné skupiny, čím sa zabezpečí inkluzívnosť a široký spoločenský dosah projektu. Projekt sa osobitne zameriava na prepájanie generácií: deti a mládež získajú priamy kontakt so seniormi, ktorí sú nositeľmi tradičných zručností a vedomostí. Tým sa posilňuje živé kultúrne dedičstvo regiónu a zároveň sa vytvoria podmienky pre osobnostný a komunitný rozvoj. Festival ovčiarstva je určený širokej verejnosti aj všetkým marginalizovaným skupinám obyvateľstva. Projekt kladie dôraz na rovnosť príležitostí a prístupnosť všetkých aktivít. Osoby so zdravotným znevýhodnením, seniori so zníženou mobilitou či osoby ohrozené sociálnym vylúčením majú príležitosť na aktívnu účasť. Cielovú skupinu tvoria aj samotní lektori a remeselníci zaoberajúci sa pastierskou, ovčiarskou tradíciou. Dôležitou cieľovou skupinou sú aj turisti a návštevníci regiónu. Projekt zatriaktívni región pohraničia ako autentickú kultúrnu destináciu, čím podporí rozvoj mäkkého turizmu a ekoturistiky. // Grupę docelową projektu stanowią głównie mieszkańcy pogranicza polsko-słowackiego, w tym regionów o bogatej tradycji pasterskiej. W</p>
---	---	---

<p>3. Cielové skupiny / 3. Grupy docelowe</p>	<p>obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovatel'ov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie</p>	<p>działania projektowe zaangażowane będą różne grupy wiekowe, społeczne i zawodowe, co zapewni inkluzywność i szeroki wpływ społeczny projektu. Projekt kładzie szczególny nacisk na łączenie pokoleń: dzieci i młodzież będą miały bezpośredni kontakt z osobami starszymi, które są nosicielami tradycyjnych umiejętności i wiedzy. Wzmacnia to żywe dziedzictwo kulturowe regionu, tworząc jednocześnie warunki do rozwoju osobistego i rozwoju społeczności. Festiwal Pasterski jest otwarty dla ogółu społeczeństwa i wszystkich grup marginalizowanych. Projekt kładzie nacisk na równość szans i dostępność wszystkich działań. Osoby niepełnosprawne, seniorzy o ograniczonej sprawności ruchowej lub osoby zagrożone wykluczeniem społecznym mają możliwość aktywnego uczestnictwa. Grupa docelowa obejmuje również wykładowców i rzemieślników, którzy są zaangażowani w tradycję pasterską. Ważną grupą docelową są również turyści i osoby odwiedzające region. Projekt sprawi, że region przygraniczny stanie się bardziej atrakcyjny jako autentyczny cel kulturowy, promując w ten sposób rozwój turystyki miękkiej i ekoturystyki.</p>
---	--	---

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo

1) Spoločná príprava projektu / Wspólne przygotowanie projektu
 Partneri projektu sú vo vzájomnom kontakte na pravidelnej báze, prostredníctvom osobných stretnutí, telefonической a elektronickej komunikácie. Spoločne hľadajú riešenia, ktoré prispejú k vytvoreniu atraktívnejšieho, kultúrne aktívneho pohraničného územia. Obce už v minulosti spolupracovali na projektoch Divoké pohraničie INT/EB/BES/1/IX/A/0276, Zelené pohraničie INT/EB/BES/1/VI/A/0232, Spája nás príroda a kultúra / Łączy nas przyroda i kultura INT/EB/ZA/1/III/B/0135. Projekt Oddychový bod Novoť/Punkt odpoczynku Novoť INT/BES/1/0011. Po ukončení projektov prebiehalo niekoľko pracovných stretnutí, počas ktorých partneri identifikovali potrebu ďalšej cezhraničnej spolupráce v oblasti kultúry. Práve z tejto iniciatívy vyplynula potreba nadväzujúcich aktivít zameraných na podporu prezentácie salašníctva a tradičného ovčiarstva. Spoločné stretnutie vo februári 2025, kde bol definovaný rámec spolupráce, predstavené plánované aktivity na oboch stranách hranice a diskutovaný rozsah cezhraničného partnerstva. v apríli 2025 boli stanovené pravidlá spolupráce, rozdelenie aktivít. Zástupcovia partnerov sa dohodli na predkladateľovi projektu a spoločnom rozpočte, ako aj na spôsoboch finančného riadenia projektu. V máji 2025 došlo k podpisu vzájomného vyhlásenia o spolupráci. Počas celej prípravy projektu prebiehala intenzívna koordinácia a komunikácia medzi partnermi. ŻNFP bola spracovaná spoločne za aktívnej účasti zamestnancov oboch partnerských organizácií.//Partnerzy projektu są ze sobą w regularnym kontakcie, poprzez bezpośrednie spotkania, komunikację telefoniczną i elektroniczną. Wspólnie poszukują rozwiązań, które przyczynią się do uczynienia bardziej atrakcyjnym, aktywnym kulturowo obszarem przygranicznym. Gminy współpracowały już w przeszłości przy projektach Divoké pohraničie INT/EB/BES/1/IX/A/0276, Zelené pohraničie INT/EB/BES/1/VI/A/0232, Spája nás příroda a kultúra / Łączy nas przyroda i kultura INT/EB/ZA/1/III/B/0135. Projekt Odychový punkt Novoť/Punkt odpoczynku Novoť INT/BES/1/0011. Po zakończeniu projektów odbyło się kilka spotkań roboczych, podczas których partnerzy zidentyfikowali potrzebę dalszej współpracy transgranicznej w dziedzinie kultury. Z tej inicjatywy wynikła potrzeba dalszych działań mających na celu promowanie prezentacji pasterstwa i tradycyjnej hodowli owiec. Na wspólnym spotkaniu w lutym 2025 r. określono ramy współpracy, przedstawiono planowane działania po obu stronach granicy i omówiono zakres partnerstwa transgranicznego. W kwietniu 2025 r. ustalono zasady współpracy, podział działań. Przedstawiciele partnerów uzgodnili wnioskodawcę projektu i wspólny budżet, a także zasady zarządzania finansowego projektem. W maju 2025 r. podpisano wzajemną deklarację współpracy. Przez cały okres przygotowywania projektu trwała intensywna koordynacja i komunikacja między partnerami. NFF został przygotowany wspólnie przy aktywnym udziale pracowników obu organizacji partnerskich.

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	<p>2) Spoločná realizácia projektu / Wspólna realizacja projektu</p> <p>Spoločná realizácia projektu medzi obcami Novotá a Ujsoły bude zabezpečená na základe rovnocenného partnerstva, pravidelnej komunikácie a úzkej koordinácie. Obidve obce dlhodobo spolupracujú v oblasti kultúry, cestovného ruchu aj medzigeneračných aktivít, čo vytvára pevné zázemie pre úspešnú implementáciu projektu. Všetky aktivity projektu budú plánované a priebežne konzultované počas spoločných stretnutí projektových tímov, ktoré budú realizované striedavo na Slovensku a v Poľsku alebo formou online rokovaní. Vďaka geografickej blízkosti, spoločným goralským tradíciám a goralskej reči -gware, je spolupráca prirodzená a jazyková bariéra minimálna. Projekt bude prebiehať v prostredí otvorenej a efektívnej spolupráce, ktorá umožní hladký priebeh workshopov, remeselných a vzdelávacích aktivít, festivalových vystúpení, exkurzií aj komunitných stretnutí s dôrazom na zachovanie kultúrneho dedičstva a podporu cezhraničných väzieb. Informovanie verejnosti o aktivitách projektu bude prebiehať prostredníctvom informačných kanálov oboch partnerov – webových stránok, sociálnych sietí.//Wspólna realizacja projektu między gminami Nowotje i Ujsoły zostanie zapewniona na zasadzie równego partnerstwa, regularnej komunikacji i ścisłej koordynacji. Obie gminy od dawna współpracują w dziedzinie kultury, turystyki i działań międzypokoleniowych, co stwarza solidne podstawy do pomyślanej realizacji projektu. Wszystkie działania projektowe będą planowane i stale konsultowane podczas wspólnych spotkań zespołu projektowego, które będą realizowane naprzemiennie na Słowacji i w Polsce lub poprzez spotkania online. Ze względu na bliskość geograficzną, wspólne tradycje góralskie i język góralski - Gvara, współpraca jest naturalna, a bariera językowa jest minimalna. Projekt będzie realizowany w środowisku otwartej i efektywnej współpracy, co pozwoli na sprawne prowadzenie warsztatów, zajęć rzemieślniczych i edukacyjnych, występów festiwalowych, wycieczek i spotkań społeczności, z naciskiem na zachowanie dziedzictwa kulturowego i promowanie powiązań transgranicznych. Opinia publiczna będzie informowana o działaniach projektowych za pośrednictwem kanałów informacyjnych obu partnerów - stron internetowych, sieci społecznościowych</p>
----------------------------------	---

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	<p>3) Spoločný personál projektu / Wspólny personel projektu</p> <p>V rámci projektu bude vytvorený spoločný projektový tím, ktorého činnosť zabezpečí efektívnu realizáciu všetkých plánovaných aktivít. Na slovenskej strane bude za obec Novot' Projektový manažér a koordinátor projektových aktivít - osoba zodpovedná za celkovú realizáciu projektu, komunikáciu a koordináciu s poľským partnerom, dodržiavanie harmonogramu a zabezpečenie všetkých organizačných a obsahových aspektov projektu. Finančný manažér projektu, osoba zodpovedná za finančné riadenie projektu, vrátane sledovania čerpania rozpočtu a prípravy finančných podkladov. Za poľského partnera, Gminu Ujsoły, bude určený: Projektový koordinátor - osoba zodpovedná za realizáciu aktivít na poľskom území, pomoc pri organizovaní workshopov a podujatí, mobilizáciu miestnej komunity, spoluprácu pri propagácii projektu. Činnosť projektového koordinátora bude financovaná z vlastných zdrojov partnera - Gminy Ujsoły. Obaja koordinátori budú počas realizácie projektu v stálom kontakte, pričom komunikácia bude prebiehať formou osobných, telefonických a elektronických stretnutí. Dôraz sa kladie na priebežné informovanie partnera o aktivitách, spoločné plánovanie, výmenu informácií a zabezpečenie viditeľnosti projektu v oboch komunitách. Týmto spôsobom bude zaručená nielen úspešná realizácia projektu, ale aj posilnenie partnerstva medzi obcami Novot' a Ujsoły.//W ramach projektu zostanie utworzony wspólny zespół projektowy, którego działania zapewnią skuteczną realizację wszystkich zaplanowanych działań. Po stronie słowackiej będzie kierownik projektu i koordynator działań projektowych dla gminy Novot' - osoba odpowiedzialna za ogólną realizację projektu, komunikację i koordynację z polskim partnerem, przestrzeganie harmonogramu i zapewnienie wszystkich aspektów organizacyjnych i merytorycznych projektu. Kierownik Finansowy Projektu - osoba odpowiedzialna za zarządzanie finansowe projektem, w tym monitorowanie wykonania budżetu i przygotowanie dokumentów finansowych. Dla polskiego partnera, Gminy Ujsoły, wyznaczeni zostaną: Koordynator Projektu - osoba odpowiedzialna za realizację działań na terenie Polski, pomoc w organizacji warsztatów i wydarzeń, mobilizację lokalnej społeczności, współpracę w zakresie promocji projektu. Działania Koordynatora Projektu będą finansowane ze środków własnych partnera - Gminy Ujsoły. Obaj koordynatorzy będą w stałym kontakcie podczas realizacji projektu, a komunikacja będzie odbywać się w formie spotkań bezpośrednich, telefonicznych i elektronicznych. Nacisk zostanie położony na informowanie partnera o działaniach, wspólne planowanie, wymianę informacji i zapewnienie widoczności projektu w obu społecznościach. W ten sposób zagwarantowana zostanie nie tylko pomyslna realizacja projektu, ale także wzmocnienie partnerstwa między społecznościami Novot' i Ujsoły.</p>
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	<p>4) Spoločné financovanie projektu / Wspólne finansowanie projektu</p> <p>Projekt bude plne hrađený z rozpočtu žiadateľa - obce Novot'. Žiadateľ zabezpečí všetky priame náklady vrátane personálnych výdavkov, materiálu, dopravy a honorárov. V rámci partnerskej spolupráce poskytne cezhraničný partner - obec Ujsoły (PL) bezplatne priestory osada pastierov na workshopy. Týmto sa znižuje potreba spolufinancovania a zvyšuje efektívnosť využitia rozpočtu, pričom obe obce spoločne prispievajú k udržateľnosti cezhraničného projektu.//Projekt zostanie w całości pokryty z budżetu wnioskodawcy - gminy Novot'. Wnioskodawca zapewni wszystkie koszty bezpośrednie, w tym koszty personelu, materiałów, transportu i opłat. W ramach współpracy partnerskiej partner transgraniczny - gmina Ujsoły (PL) bezpłatnie udostępni pomieszczenia osady pasterskiej na warsztaty. Zmniejsza to potrzebę współfinansowania i zwiększa efektywność wykorzystania budżetu, podczas gdy obie gminy wspólnie przyczyniają się do trwałości programu transgranicznego.</p>

<p>4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność</p>	<p>1) Cezhraničný charakter investície (ak sa vzťahuje)* / Transgraniczny wymiar inwestycji (Jeśli dotyczy)</p> <p>Plánované aktivity projektu sú navzájom prepojené a vyžadujú si aktívnu účasť oboch partnerov - obce Novot' (SK) a obce Ujsoły (PL). Projekt sa bude realizovať na území oboch obcí a zapoja sa obyvatelia z oboch strán hranice do workshopov, verejných podujatí, tvorivých a vzdelávacích aktivít. Základom úspešnej realizácie je vzájomná výmena skúseností, vedomostí a zručností. Dôležitou súčasťou projektu je nákup vybavenia do kultúrneho zázemia v obci Novot', ktorá vytvorí vhodné technické podmienky na realizáciu plánovaných podujatí s cezhraničným dosahom. Technické vybavenie bude naďalej slúžiť na ďalšie podujatia žiadateľa a spoločné cezhraničné aktivity. Tým sa vytvorí otvorený priestor pre komunitné, remeselné a kultúrne aktivity, ktoré prepájajú rôzne vekové, sociálne a profesijné skupiny obyvateľov.</p> <p>/Planowane działania w ramach projektu są ze sobą powiązane i wymagają aktywnego udziału obu partnerów - gminy Novot' (SK) i gminy Ujsoły (PL). Projekt będzie realizowany na terenie obu gmin i zaangażuje mieszkańców z obu stron granicy w warsztaty, wydarzenia publiczne, działania twórcze i edukacyjne. Podstawą udanej realizacji jest wzajemna wymiana doświadczeń, wiedzy i umiejętności. Ważną częścią projektu jest zakup sprzętu do obiektów kulturalnych w miejscowości Novot', który stworzy odpowiednie warunki techniczne do realizacji planowanych wydarzeń o zasięgu transgranicznym. Sprzęt techniczny będzie nadal wykorzystywany do dalszych wydarzeń wnioskodawcy i wspólnych działań transgranicznych. Stworzy to otwartą przestrzeń dla działań społecznych, rzemieślniczych i kulturalnych, które łączą różne grupy wiekowe, społeczne i zawodowe ludności.</p>
---	--

<p>4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgranicznosc</p>	<p>2) Cezhraničnosť výstupov projektu / Transgranicznosc produktov projektu Projekt „Z pastvin k spolupraci“ má silný cezhraničný rozmer, aktivity sú navrhnuté tak, aby integrovali komunity obcí Novot' a Ujsoły prostredníctvom zážitkových, kultúrnych a edukačných výstupov. Aktivity projektu budú realizované v oboch krajinách, za aktívnej účasti slovenských aj poľských účastníkov a lektorov, čím sa zabezpečí rovnomerné zastúpenie oboch partnerov. Všetky výstupy budú dvojjazyčné (SK/PL) propagačné materiály, pozvánky na podujatia, informácie o projekte. Tieto výstupy budú distribuované fyzicky aj digitálne, prostredníctvom webových stránok a sociálnych sietí oboch partnerov, čo zabezpečí široký cezhraničný dosah a osloví aj verejnosť mimo pohraničia. Projekt sa zameriava na zachovanie a zdieľanie tradičnej karpatskej pastierskej kultúry, podporu lokálnych remesiel a medzigeneračné prepojenie. Cezhraničný charakter projektu sa prejavuje aj v zapojení účinkujúcich z oboch strán hranice - lektorov, remeselníkov, folklórnych súborov i žiakov, pričom dôraz sa kladie na rovnocenné partnerstvo a spoločnú realizáciu aktivít. Projekt zároveň podporí dlhodobú spoluprácu medzi partnermi Novot' a Ujsoły - v oblasti kultúry, vzdelávania, cestovného ruchu a občianskej participácie. Týmto spôsobom vznikne živý a udržateľný priestor pre spoločné uchovávanie a rozvoj kultúrneho dedičstva regiónu, s potenciálom pre ďalšie cezhraničné iniciatívy. //Projekt „Od pastwick do współpracy“ ma silny wymiar transgraniczny, a działania mają na celu integrację społeczności Novot' i Ujsoły poprzez eksperymentalne, kulturalne i edukacyjne rezultaty. Działania projektowe będą realizowane w obu krajach, z aktywnym udziałem zarówno słowackich, jak i polskich uczestników i trenerów, zapewniając równą reprezentację obu partnerów. Wszystkie rezultaty będą dwujęzyczne (SK/PL) materiały promocyjne, zaproszenia na wydarzenia, informacje o projekcie. Rezultaty te będą dystrybuowane zarówno fizycznie, jak i cyfrowo, za pośrednictwem stron internetowych i sieci społecznościowych obu partnerów, zapewniając szeroki zasięg transgraniczny i docierając do opinii publicznej poza obszarem przygranicznym. Projekt ma na celu zachowanie i dzielenie się tradycyjną karpacką kulturą pasterską, promowanie lokalnego rzemiosła i łączności międzypokoleniowej. Transgraniczny charakter projektu znajduje również odzwierciedlenie w zaangażowaniu wykonawców z obu stron granicy - wykładowców, rzemieślników, zespołów folklorystycznych i uczniów, z naciskiem na równe partnerstwo i wspólną realizację działań. Projekt będzie również promował długoterminową współpracę między partnerami Novotje i Ujsoły - w dziedzinie kultury, edukacji, turystyki i aktywności obywatelskiej. Stworzy to żywą i zrównoważoną przestrzeń dla wspólnej ochrony i rozwoju dziedzictwa kulturowego regionu, z potencjałem dla dalszych inicjatyw transgranicznych.</p>
---	---

<p>4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność</p>	<p>3) Cezhraničnosť cieľových skupín / Transgraniczność grup docelowych Projekt aktívne zapája cieľové skupiny z oboch strán slovensko-poľskej hranice, konkrétne z partnerských obcí Novoť a Ujsoly . Vďaka spoločnej histórii, geografickej blízkosti a jazykovej príbuznosti oboch regiónov sa nepredpokladá výrazná jazyková bariéra, čo vytvára priaznivé podmienky pre živú spoluprácu medzi komunitami. Do projektu budú zapojené rôzne cieľové skupiny: deti a mládež ,rodiny s deťmi a široká verejnosť, seniori, lokálni výrobcovia a remeselníci, folklórne súbory a hudby, zástupcovia obcí a projektový tím, možnosť zapojiť sa majú aj osoby so zdravotným alebo sociálnym znevýhodnením, turisti navštevujúci pohraničný región. Všetky tieto skupiny sa aktívne zúčastnia na rôznych aktivitách projektu. Projekt zároveň zabezpečí dvojjazyčnú komunikáciu (SK/PL), vrátane propagačných materiálov. Tým bude výsledok prístupný celej komunitnej základni na oboch stranách hranice. Projekt zároveň podporí ekologické povedomie a vzťah k prírode, a to prostredníctvom aktivít, ktoré sa odohrávajú v autentickom prírodnom prostredí. Spoločná realizácia aktivít prispeje k trvalému cezhraničnému partnerstvu medzi Novoťou a Ujsolami.//Projekt aktyvne angažuje grupy docelowe z obu stron granicy polsko-słowackiej, a mianowicie z partnerskich gmin Novoť i Ujsoly. Ze względu na wspólną historię, bliskość geograficzną i pokrewieństwo językowe obu regionów, nie przewiduje się znaczącej bariery językowej, co stwarza korzystne warunki dla ożywionej współpracy między społecznościami. W projekcie wezmą udział różne grupy docelowe: dzieci i młodzież, rodziny z dziećmi i ogół społeczeństwa, seniorzy, lokalni producenci i rzemieślnicy, zespoły folklorystyczne i muzyczne, przedstawiciele gmin i zespołu projektowego, osoby niepełnosprawne lub znajdujące się w niekorzystnej sytuacji społecznej, turyści odwiedzający region przygraniczny. Wszystkie te grupy będą aktywnie uczestniczyć w różnych działaniach projektowych. Projekt zapewni również dwujęzyczną komunikację (SK/PL), w tym materiały promocyjne. Dzięki temu rezultat będzie dostępny dla całej społeczności po obu stronach granicy. Projekt będzie również promował świadomość ekologiczną i związek z naturą poprzez działania, które odbywają się w autentycznym środowisku naturalnym. Wspólna realizacja działań przyczyni się do trwałego partnerstwa transgranicznego między Novoťou i Ujsolą.</p>
---	---

<p>4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność</p>	<p>4) Udržateľnosť cezhraničného partnerstva / Trwałość transgranicznego partnerstwa</p> <p>Partneri projektu majú dlhoročné spoločné skúsenosti a potenciál v oblasti riadenia projektov financovaných z fondov Európskej únie. Medzi partnermi nevzniká jazyková ani iná komunikačná bariéra. Obce kultúrne spadajú do oblasti obývanými goralskou etnografickou skupinou. Obyvatelia cezhraničného územia a partneri projektu sú si vedomí svojimi spoločnými kultúrnymi koreňmi a spoločnými katastrálnymi hranicami. Partneri projektu sú v neustálom kontakte aj mimo realizácie projektov. Partneri sa na vzájomnom stretnutí dohodli na podpísaní Dohody o ďalšej spolupráci medzi oboma miestnymi samosprávami. Kľúčovým predpokladom úspechu projektu a partnerstva je intenzívna výmena skúseností, vedomostí a zručností medzi komunitami pohraničných obcí.//Partnerzy projektu mają wieloletnie wspólne doświadczenie i potencjał w zarządzaniu projektami finansowanymi przez Unię Europejską. Między partnerami nie ma bariery językowej ani innej bariery komunikacyjnej. Wioski kulturowo należą do obszaru zamieszkałego przez góralską grupę etnograficzną. Mieszkańcy obszaru transgranicznego i partnerzy projektu są świadomi wspólnych korzeni kulturowych i wspólnych granic katastralnych. Partnerzy projektu są w stałym kontakcie poza realizacją projektów. Na wspólnym spotkaniu partnerzy zgodzili się podpisać umowę o dalszej współpracy między obiema gminami. Kluczowym warunkiem powodzenia projektu i partnerstwa jest intensywna wymiana doświadczeń, wiedzy i umiejętności pomiędzy społecznościami gmin przygranicznych.</p>
<p>5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu</p>	<p>Obec Nowoń jako žiadateľ má personálny potenciál potrebný na riadnu realizáciu projektu a jeho následnú udržateľnosť. Obec Ujsoly disponuje personálom na koordináciu projektu. Po ukončení projektu zabezpečí obec Nowoń z vlastného rozpočtu údržbu nadobudnutého vybavenia. Nadobudnutý majetok zostane vo vlastníctve žiadateľa a bude ďalej slúžiť na rozvoj komunitných, kultúrnych a cezhraničných aktivít v regióne. Technika bude využívaná aj na iné pravidelné či nepravidelné podujatia. zimné sezónne aktivity, festival zabíjačkových špecialít, Velkonočné besiedky, deň matiek, letné podujatia, vianočné trhy, obecné a folklórne podujatia či vystúpenia škôl, ZUŠ a umeleckých skupín. Projekt priamo nadväzuje na predchádzajúce spoločné iniciatívy partnerov, ako aj na stratégiu rozvoja kultúrneho a prírodného dedičstva v pohraničí. Obec Nowoń a Gmina Ujsoly podpísali Zmluvu o partnerskej spolupráci aj po ukončení projektu, čím sa zaviazali k spoločnému využívaniu vybudovaných a získaných výstupov, ako aj k ďalšej spolupráci v oblasti udržateľného turizmu a zachovania tradičných foriem hospodárenia. Spoločný projekt nielen posilní cezhraničné väzby, ale aj vytvorí základ pre ďalšie spoločné iniciatívy, ktoré môžu byť financované z budúcich výziev EÚ. Partneri deklarujú vôľu pokračovať v spolupráci a rozvíjať získané know-how v oblasti zachovávaní kultúrneho dedičstva, ekologickej edukácie a trvalo udržateľného cestovného ruchu.//Gmina Nowoń' jako wnioskodawca posiada niezbędny potencjał kadrowy do prawidłowej realizacji projektu i jego późniejszej trwałości. Gmina Ujsoly dysponuje personelem</p>

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trvalosť projektu	<p>koordinujúcim projekt. Po dokončení projektu gmina Nowoť zabezpečí udržiavanie zakúpeného zariadenia z vlastného rozpočtu. Nákupné aktivity zostanú vo vlastníctve žiadateľa a budú ďalej využívané na rozvoj činností spoločenských, kultúrnych a transgranicných v regióne. Zariadenie bude rovnako využívané na iných pravidelných alebo nepravidelných podujatiach. Zimové aktivity sezónne, festival zabíjania, Veľkanoc, Deň Matky, podujatia letné, jarmarky božonarodzeniové, podujatia miestne a folklórne a vystúpenia škôl, škôl umelcovských a skupín umelcovských. Projekt je priamo spätý s predchádzajúcimi spoločnými iniciatívami partnerov, a tiež so stratégiou rozvoja dedičstva kultúrneho a prírodného na území prihraničnom. Gmina Nowoť a gmina Ujsóly podpísali zmluvu o spolupráci partnerskej po dokončení projektu, zaväzujúc sa tým istým do spoločného využitia z vybudovaných a nabytých produktov, a tiež do ďalšej spolupráce v oblasti vyváženého cestovníctva a zachovania tradičných foriem poľnohospodárstva. Spoločný projekt nielen posilní väzby transgranicné, ale tiež vytvorí základy pre ďalšie spoločné iniciatívy, ktoré môžu byť financované v rámci budúcich súťaží EÚ. Partneri deklarujú chuť na ďalšiu spoluprácu a rozvíjanie získaného know-how v oblasti ochrany dedičstva kultúrneho, ekologickej a vyváženého cestovníctva.</p>
---	--

D. Úlohy projektu / D. Zadania projektu

Úloha č. 1 / Zadanie nr 1	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Festival ovčiarstva - Novotská hrudka/Festiwal Hodowli Owiec - Novotská hrudka
Realizujúci partner / Partner realizujúcy	Obec Nowoť
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-04 - 2026-08
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obec Nowoť

Opis úlohy / Opis zadania

Cieľom úlohy je zvýšiť povedomie o význame tradičného ovčiarstva, prezentovať živú kultúru a výrobu ovčiarskych produktov širokej verejnosti, podporiť lokálnych výrobcov a remeselníkov, a zároveň posilniť priateľské vzťahy medzi komunitami Novotá a Ujsoly. Aktivitou úlohy je zorganizovať festival salašníctva a ovčiarstva v jeho prirodzenom prostredí: Festival ovčiarstva – Novotská hrudka. Počas festivalu ovčiarstva sa predstavia ovčiari, výrobcovia syrov, remeselníci, folklórne súbory, odborníci na pastiersku kultúru i mladí nadšenci tradičného hospodárenia – spolu 98 účinkujúcich (lektori, prednášajúci, vystupujúci, remeselníci) z partnerských obcí Novotá 50 osôb (SK) a Ujsoly 48 osôb (PL). Podujatie bude určené širokej verejnosti naprieč vekovými skupinami, s dôrazom na rodiny s deťmi, školákov, seniorov i odbornú verejnosť so záujmom o ľudovú kultúru a ekologické hospodárenie. V rámci festivalu sa budú realizovať nasledovné aktivity-zóny: Zóna syra: Živá ovčiarska výroba a ochutnávky – prezentácia výroby syrov priamo na mieste, interaktívne ochutnávky tradičných produktov.(1 lektor SK) a (1 lektor PL.) Zóna remesla: Remeselné dielne a trhy – ukážky výroby výrobkov z vlny, dreva, ľanu a kováčske remeslo.(3 remeselníci SK) a (1 remeselník z PL.) Programová zóna: Folklórny program – vystúpenia miestnych hudobných a tanečných súborov s pastierskou tematikou 2 súbory (40 osôb SK) a 2 súbory (40 osôb PL.) Vzdelávacia zóna – prednášky o význame tradičného ovčiarstva pre prírodu a kultúru. (1 lektor - prednášajúci SK) a (1 prednášajúci z PL). Gastronomická zóna workshop varenia tradičných beskydských jedál . (5 osôb SK) a (5 osôb z PL).Zóna oddychu -zvuky salaša priestor so zvukmi zvoncov a prírodného prostredia. Premietanie archívnych filmov o ovčiarstve. Všetky aktivity v rámci festivalu budú dostupné širokej verejnosti všetkým skupinám obyvateľstva. Festival bude profesionálne zdokumentovaný prostredníctvom fotografií a videozáznamov vďaka nadobudnutej technike -kamere. Technické vybavenie ozvučenie a osvetlenie, projektor a kamera sú nevyhnutné na realizáciu všetkých úloh projektu. Folklórne vystúpenia, prednášky a workshopy, premietanie historických a študentských dokumentov, vytvorenie dokumentu foto a video záznamov z úloh projektu. Technické vybavenie bude naďalej slúžiť na ďalšie podujatia žiadateľa a spoločné cezhraničné aktivity. Propagácia úlohy bude prebiehať prostredníctvom roll-upu, plagátmi, cez webové stránky a sociálne siete oboch partnerov . Cieľom zadania je podniesenie šľadomoci na temat znaczenia tradycyjnej hodowli owiec, zaprezentowanie żywej kultury i produkcji produktów owczych ogółowi społeczeństwa, wspieranie lokalnych producentów i rzemieślników oraz

Opis úlohy / Opis zadania	<p>wzmocnienie przyjaznych stosunków między społecznościami Novotje i Ujsoly. Działalność zadania polega na organizacji festiwalu pasterstwa i hodowli owiec w jego naturalnym środowisku: Festiwal Hodowli Owiec - Novotska hruška. Podczas Festiwalu Pasterskiego zaprezentują się pasterze, serowarzy, rzemieślnicy, zespoły folklorystyczne, znawcy kultury pasterskiej oraz młodzi pasjonaci tradycyjnego rolnictwa - łącznie 100 wykonawców z partnerskich gmin Novot' 50 osob (SK) i Ujsoly 48 osob (PL). (wykładowcy, wykonawcy, rzemieślnicy) Wydarzenie będzie skierowane do szerokiej publiczności we wszystkich grupach wiekowych, z naciskiem na rodziny z dziećmi, uczniów, seniorów i profesjonalistów zainteresowanych kulturą ludową i rolnictwem ekologicznym. Strefa Sera: Produkcja i degustacja sera owczego na żywo - prezentacja produkcji sera na miejscu, interaktywna degustacja tradycyjnych produktów (1 prelegent SK) i (1 prelegent PL.) Strefa Rzemiosła: Warsztaty rzemieślnicze i kiermasze - pokazy produkcji wyrobów z wełny, drewna, lnu i rzemiosła kowalskiego.(3 rzemieślników SK) i (1 rzemieślnik z PL.) Strefa programowa: Program folklorystyczny - występy lokalnych zespołów muzycznych i tanecznych o tematyce pasterskiej 2 zespoły (40 osób SK) i 2 zespoły (40 osób PL). Strefa edukacyjna - wykłady i na temat znaczenia tradycyjnego pasterstwa owiec dla przyrody i kultury. (1 wykładowca - prelegent SK) i (1 prelegent z PL). Strefa gastronomiczna - warsztaty kulinarne tradycyjnych potraw beskidzkich. (5 osób z SK) i (5 osób z PL). Strefa relaksu - dźwięki obszaru Salaša z dźwiękami dzwonów i naturalnym otoczeniem. Projekcja archiwalnych filmów o hodowli owiec. Wszystkie działania w ramach festiwalu będą otwarte dla szerokiej publiczności dla wszystkich grup ludności..Festiwal zostanie profesjonalnie udokumentowany poprzez zdjęcia i nagrania wideo dzięki pozyskanej technologii - kamerze. Sprzęt techniczny w postaci nagłośnienia i oświetlenia, projektora i kamery jest niezbędny do realizacji wszystkich zadań projektu. Występy folklorystyczne, wykłady i warsztaty, projekcje dokumentów historycznych i studenckich, tworzenie dokumentacji fotograficznej i wideo zadań projektowych. Sprzęt techniczny będzie nadal wykorzystywany podczas kolejnych wydarzeń wnioskodawcy i wspólnych działań transgranicznych. Zadanie będzie promowane za pośrednictwem roll-upa, plakatów, stron internetowych i sieci społecznościowych obu partnerów.</p>
---------------------------	---

Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania

Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	98,00

<p>Dokumenty potwierdzujące realizację ułohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online</p> <p>foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokol odbioru usług zewnętrzných/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR)</p> <p>vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrzných/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR</p> <p>oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia</p> <p>poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy</p> <p>fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem</p> <p>dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom - ak je prijímateľ účastníkom / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p> <p>zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastníkom / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p> <p>správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastníkom / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
---	---	--

RCO 87 - Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce → POZOR! Tento indikátor je možné priradiť k jednej úlohe iba raz Počet jednotiek je počet malých projektových partnerov		Počet organizácií Liczba organizacji	2,00				
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu		Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe žiadost' o poskytnutie príspevku na malý projekt / wniosek o dofinansowanie małego projektu vyhlásenia o partnerstve priložené k žiadosti o poskytnutie príspevku / deklaracje partnerstwa załączone do wniosku o dofinansowanie	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe				
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania							
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary		Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika				
úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ →Podujatia	Kus /szt	0,00					
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe					
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania							
Názov aktivity vyplývajúci z opisu úlohy Nazwa działania wynikająca z opisu zadania	Počet aktivít Liczba działań	Povinné dokumenty Dokumenty obowiązkowe potwierdzające realizację działania	Doplňujúce dokumenty potvrdzujúce realizáciu aktivity Dokumenty dodatkowe potwierdzające realizację działania				
Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy				
Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców			4.1775				
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 1 / Projekt budżetu dla zadania 1							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné	Technika nevyhnutne potrebná na realizáciu úloh na ozvučenie a osvetlenie podujatí. Ozvučovacia technika:5ks Reproduktor y,2 ks zosilovač zvuku, 4ks Mikrofóny 4ks zosilovač zvuku,10ks držiačky a stojany. 4ks Reflektory a svetlá 1ks riadiaci pult. +kabeláž a montáž // Sprzęt niezbędny do realizacji zadań w zakresie nagłośnienia i oświetlenia imprez. Sprzęt nagłaśniający : 5 szt. głośników, 2 szt. wzmacniacza dźwięku, 4 szt. mikrofonów, 4 szt. wzmacniacza dźwięku, 10 szt. uchwytów i stojaków. 4 szt. reflektorów i świateł 1 szt. konsoli sterującej. + okablowanie i montaż.	1,00	13 771,08 €	komplet	13 771,08 €	CP.pdf
---	-----	--	------	-------------	---------	-------------	--------

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Projektor	<p>Projektor potrebný na realizáciu prednášok a worksho pov v úlohe 1, 2,3</p> <p>Projektor DLP lampový, 4K, natívne rozlíšenie 3840 x 2160, 16 : 9, svietivosť 4000 ANSI lm, kontrast 1000000 : 1, HDMI 2.0, HDR, 10</p> <p>W reproduktorom//Projektor potrebný do prowadzenia wykładów i warsztatów w roli 1, 2,3</p> <p>Projektor lampowy DLP, 4K, rozdzielczość natywna 3840 x 2160, 16 : 9, natężenie światła 4000 ANSI lm, kontrast 1000000 : 1, HDMI 2.0, HDR, głośnik 10 W</p>	1,00	1 012,00 €	euro/kus	1 012,00 €	
---	-----------	--	------	------------	----------	------------	--

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Kamera	kamera potrebná na realizáciu študentských dokumentov v úlohe 2 a na propagáciu projektu, tvorba foto a video záznamu všetkých aktivít projektu. v úlohe 1,2,3 /Go Pro HERO13,Black Creator Edition športová kamera 5,3 tis.4K,2,7km ,FULL HD,Bluetooth, dualny displej/ kamera potrebna do realizacji dokumentacji uczniowskiej w zadaniu 2 oraz do promocji projektu, tworzenia dokumentacji foto i video wszystkich działań projektowych. w zadaniu 1,2,3 /Go Pro HERO13,Black Creator Edition kamera sportowa 5,3k,4K,2,7 km,FULL HD,Bluetooth, dual display	1,00	792,00 €	euro/kus	792,00 €	
---	--------	--	------	----------	----------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Lektori prezentácie výroby syrových výrobkov z oboch strán hranice.(1 lektor SK) a (1 lektor PL.) 1 lektor 3 hod. prezentácie a 2x3hod -6 hod. /Prezentácie je vykladovcov na temat produkcji serow po obu stronach granicy. (1 wykladowca SK) i (1 wykladowca PL.) 1 wykladowca 3 godz. prezentacji a 2x3 godz. -6 godz.	6,00	53,30 €	euro/ godzina	319,80 €	
--	---	--	------	---------	------------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch , kultúrnych podujatiach	Folklórny program - vystúpenia miestnych hudobných a tanečných súborov s pastierskou tematikou 2 súbory (40 osôb SK) a 2 súbory (40 osôb PL.) spolu 4 folklórne vystúpenia .// Program folklorystyczny - występy lokalnych zespołów muzycznych i tanecznych o tematyce pasterskiej 2 zespoły (40 osôb SK) i 2 zespoły (40 osôb PL.) Łącznie 4 występy folklorystyczne.	4,00	428,00 €	euro/výkon	1 712,00 €	
--	---	---	------	----------	------------	------------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Remeselné dielne-workshopy 3 lektori zo SK a 1 z PL, spolu 4 lektori po 3 hod. 12 hod. Lektori práce s vlnou, kovom, ľanou a drevom. /Warsztaty rzemieślnicze-warsztaty 3 wykładowców z SK i 1 z PL, 4 wykładowców po 3 godz. 12 godz. Wykładowcy pracujący z wełną, metalem, żelazem i drewnem .	12,00	53,30 €	euro/godzina	639,60 €	
--	---	---	-------	---------	--------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	prednášky o význame tradičného ovčiarstva pre prírodu a kultúru. 2 lektori 1.SK a 1 PL spolu 2 lektori 2hod. spolu 4 hod. / Wykłady na temat znaczenia tradycyjnej hodowli owiec dla przyrody i kultury. 2 wykładowców 1.SK i 1 PL 2 wykładowców 2 godz. 4 godz.	4,00	53,30 €	euro/ godzina	213,20 €	
--	---	--	------	---------	------------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	spoločný workshop varenia tradičných beskydských jedál 5 osôb SK a 5 osôb PL z toho 2 Lektori varenia 1 PL. a 1 SK 2x 2 hod. spolu 4 hodiny. // spoločné workshopy gotovania tradičných potravín beskidzkých 5 osôb SK i 5 osôb PL, w tym 2 wykładowców gotowania 1 PL. i 1 SK 2x 2 godz. łącznie 4 godz.	4,00	53,30 €	euro/godzina	213,20 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Pre účastníkov všetkých aktivít festivalu, vystupujúce folklórne skupiny a lektorov. Dla uczestników w wszystkich działaniach festiwalowych, zespołów folklorystycznych i wykładów. 100 osôb.	100,00	6,60 €	euro/osoba	660,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	roll up	roll up banner potrebný na propagáciu projektu, uvedené informácie o realizácii projektu (technická špecifikácia X -banner s rozmermi 800 x 1800 mm, stojanová konštrukcia + plagát z PVC fólie, farebná tlač vrátane grafického spracovania s uvedením informácií o projekte. /roll up baner potrebný do promocji projektu, informacja o realizacji projektu (specyfikacja techniczna X - baner o wymiarach 800 x 1800mm, konstrukcja stojaka+ plakat z folii PCV, druk kolorowy wraz z projektem graficznym z informacją o projekcie	1,00	171,00 €	euro/kus	171,00 €	
--	---------	--	------	----------	----------	----------	--

Spolu / Razem	19 753,88 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtowa		
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu	3 950,78 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie	0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne	0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem	3 950,78 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 1 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 1	23 704,66 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 1 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 1	18 963,72 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 1 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 1	2 844,56€	---

Úloha č. 2 / zadanie nr 2	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Ticho salaša /Cisza bacówki
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Nowoń
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-05 - 2026-09
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Gmina Ujsoły

<p>Opis úlohy / Opis zadania</p>	<p>Hlavným cieľom aktivity je posilniť cezhraničné kultúrne povedomie a prenos vedomostí o tradičnej pastierskej kultúre medzi mladou generáciou v pohraničnom regióne Slovenska a Poľska.</p> <p>Prostredníctvom autentického edukačno-zážitkového programu na poľskej strane hranice sa účinkujúci, mládež z obce Novotň a obce Ujsoly, oboznámia so živým dedičstvom karpatského ovčiarstva a salašníctva. Základom tejto úlohy je prepojiť učenie s emóciou a osobným zážitkom a to pomocou nočného pobytu „noc na salaši“, Osada pastierska v Soblowce kde deti zažijú život na pastve vrátane ubytovania v kolibe a v stanoch okolo, budú tak môcť zažiť jedinečnú atmosféru salašov. V rámci úlohy sa budú realizovať ďalšie aktivity a to workshop "sezónneho pasenia oviec a ovčiarskej výroby", a workshop "Nástroje salaša" o hudobných nástrojoch tradične využívanými na salašoch (napr. gajdy, fujara trombita, drumblá, pastiersky roh a pod.) workshop bude prebiehať formou interaktívnej miniškoly hudby. Ďalšou dôležitou aktivitou bude workshop dokumentaristiky - vytvorenie spoločného študentského dokumentu so záberov žiakov, ktorí budú v určenom čase dokumentovať kultúrne a prírodné dedičstvo salaša cez detské pohľady. Dokument bude prezentovaný online a počas realizácie úlohy č.3 Medzigeneračný most, premietaný na plátno. Počet účastníkov všetkých troch workshopov (15 osôb SK a 15 osôb PL,) 1xPL Lektor "Práce na salaši", 1xSK Lektor "Nástroje salaša", 1xSK Lektor "Dokumentaristiky". Technické vybavenie ozvučenie a osvetlenie, projektor a kamera sú nevyhnutné na realizáciu všetkých úloh projektu. Folklórne vystúpenia, prednášky a workshopy, premietanie historických a študentských dokumentov, vytvorenie dokumentu foto a video záznamov z úloh projektu. Technické vybavenie bude naďalej slúžiť na ďalšie podujatia žiadateľa a spoločné cezhraničné aktivity. Propagácia úlohy bude prebiehať prostredníctvom roll-upa plagátov, cez webové stránky a sociálne siete oboch partnerov.//Glównym celem działania jest wzmacnienie transgranicznej świadomości kulturowej i transfer wiedzy o tradycyjnej kulturze pasterskiej wśród młodego pokolenia na pograniczu polsko-słowackim. Poprzez autentyczny program edukacyjny</p>
----------------------------------	---

Opis úlohy / Opis zadania	<p>jny i doświadczalny po polskiej stronie granicy, wykonawcy młodzi ludzie ze wsi Novot' i wsi Ujsoly, zapoznają się z żywym dziedzictwem karpackiego pasterstwa i hodowli owiec. Podstawą tego zadania jest połączenie nauki z emocjami i osobistym doświadczeniem poprzez nocny pobyt „noc na bacówce”, Osada pasterska w Soblowce, podczas którego dzieci doświadczą życia na bacówce, w tym zakwaterowania w bacówce i w namiotach wokół niej, dzięki czemu będą mogły doświadczyć wyjątkowej atmosfery bacówek. Innymi działaniami, które zostaną przeprowadzone w ramach zadania, będą warsztaty na temat „sezonowego wypasu owiec i produkcji owczarskiej” oraz warsztaty „Instrumenty bacówki” na temat instrumentów muzycznych tradycyjnie używanych na bacówkach (np. dudy, puzon, bęben, róg pasterski itp.) Warsztaty przybiorą formę interaktywnej mini szkoły muzycznej. Kolejnym ważnym działaniem będą warsztaty dokumentalne - stworzenie wspólnego dokumentu studenckiego z materiałami filmowymi uczniów dokumentującymi dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze bacówki z perspektywy dzieci w wyznaczonym czasie. Dokument zostanie zaprezentowany online i wyświetlony na ekranie podczas realizacji Zadania 3 Most międzypokoleniowy. Liczba uczestników wszystkich trzech warsztatów (15 osób SK i 15 osób PL,) 1xPL Wykładowca „Praca na pasterzu”, 1xSK Wykładowca „Narzędzia pasterza”, 1xSK Wykładowca „Dokument”. Sprzęt techniczny w postaci nagłośnienia i oświetlenia, projektora i kamery jest niezbędny do realizacji wszystkich zadań projektu. Występy folklorystyczne, wykłady i warsztaty, projekcje dokumentów historycznych i studenckich, tworzenie dokumentacji fotograficznej i wideo zadań projektowych. Sprzęt techniczny będzie nadal wykorzystywany do dalszych wydarzeń wnioskodawcy i wspólnych działań transgranicznych. Promocja zadania odbywać się będzie poprzez roll up, plakaty, strony internetowe i portale społecznościowe obu partnerów.</p>	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cielová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Poznávacie a turistické výlety	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	30,00

<p>Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imie, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online</p> <p>foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR)</p> <p>vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR</p> <p>oznámenie/program podujatia - ak je to relevantné / ogłoszenie/program wydarzenia - jeżeli dotyczy</p> <p>oznámenie/program podujatia s viditeľným správnym označením v súlade s pravidlami programu / ogłoszenie/program wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>fotografie propagačných materiálov (napr. leták, plagát, brożúra, výstrižky z tlače, výtlačky informácií z internetových médií) s uvedením správneho označenia v súlade s pravidlami programu / zdjęcia materiałów promocyjnych (np. ulotka, plakat, broszura, wycinki prasowe, wydruki informacji w mediach internetowych) z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>správa o podujatí / sprawozdanie z wydarzenia</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
--	---	--

RCO 115 – Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Podujatia	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentácia zdjéciowa/filmowa potvrdzujúca realizáciu wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR)</p> <p>vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR</p> <p>oznámenie/program podujatia s viditeľným správnym označením v súlade s pravidlami programu / ogłoszenie/program wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>fotografie propagačných materiálov (napr. leták, plagát, brožúra, výstrižky z tlače, výtlačky informácií z internetových médií) s uvedením správneho označenia v súlade s pravidlami programu / zdjęcia materiałów promocyjnych (np. ulotka, plakat, broszura, wycinki prasowe, wydruki informacji w mediach internetowych) z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>správa o podujatí / sprawozdanie z wydarzenia</p>	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
Počet vyrobených filmov →Film	Kus /szt	1,00

<p>Dokumenty potwierdzające realizację roli i osiągnięcia wskaźnika produktu własnego</p> <p>/Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe fotodokumentacja/videodokumentacja/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis produktów wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokol odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR)</p> <p>vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
---	--	--

Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania

Názov aktivity vyplývajúci z opisu úlohy Nazwa działania wynikająca z opisu zadania	Počet aktivít Liczba działań	Povinné dokumenty Dokumenty obowiązkowe potwierdzające realizację działania	Doplňujúce dokumenty potvrzujúce realizáciu aktivity Dokumenty dodatkowe potwierdzające realizację działania
Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov
Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców

4.1775

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 2 / Projekt budżetu dla zadania 2

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
--	--------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------	---

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	honorár pre 3 lektorov workshopo v počas realizácie úlohy 2/ 1x PL Lektor práce na salaši. 1x SK Lektor Nástroje salaša . 1x SK Lektor Dokumentaristiky 3x2 hod. -6 hod.//honorarium dla 3 wykładowców warsztatów w trakcie realizacji zadania 2. /1xPL. wykładowca pracy na pasterczu, 1xSK wykładowca narzędzi dla pastercza, 1x SK wykładowca dokumentacji .3x 2god.-6 god.	6,00	53,30 €	euro/ godzina	319,80 €	
--	---	--	------	---------	------------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovanie účastníkov seminárov/ podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	Celodenné Stravovanie pre účastníkov exkurzie a lektorov v osade pastierskej w Soblowce. //Całodzienne wyżywienie dla uczestników w wycieczki i wykładów w osadzie pasterskiej w Sobłowce.	33,00	24,90 €	euro/osoba	821,70 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	Preprava účastníkov z PL a SK na workshopy do osady pastierskej w Soblowce. preprava z Novotej z Ujsoly 33 osôb 1x km 60/ Transport uczestników w z PL i SK na warsztaty do osady pasterskiej w Sobłowce. transport z Novotej z Ujsola 33 osoby 1x km 60	60,00	2,50 €	euro/km	150,00 €	
Spolu / Razem						1 291,50 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						258,30 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						258,30 €	---

Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2	1 549,80 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2	1 239,84 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2	185,98€	---

Úloha č. 3 / Zadanie nr 3	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Medzigeneračný most/ Pomost międzypokoleniow
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Nowoń
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-06 - 2026-09
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	obec Nowoń
Opis úlohy / Opis zadania	<p>Cielom tejto úlohy je posilniť medzigeneračné väzby a medziludské vzťahy v pohraničných komunitách regiónov Orava -Novoń (SK) a partnermi Ujsoly - Beskid Żywiecki (PL) prostredníctvom zdieľaných zážitkov, tradičných remesiel a kultúrnych aktivít. Aktivita sa zameriava na prepojenie detí a seniorov, ktorí budú spolu s odbornými lektormi objavovať, zažívať a tvoriť obsah vychádzajúci z tradičného spôsobu života pastierov a gazdov v karpatskom regióne. Týmto spôsobom sa vytvorí živý priestor pre výmenu skúseností, vedomostí. Prostredníctvom spoločného tvorenia umožní mladým účastníkom počúvať spomienky starých rodičov a sledov ich zručnosť. Zároveň poskytne seniorom zmysluplný priestor pre aktívne trávenie času, kde môžu odovzdávať svoje skúsenosti a cítiť, že ich vedomosti a remeslá majú hodnotu aj pre dnešnú generáciu. Vzájomné učenie sa bude prebiehať prostredníctvom praktických workshopov a tvorivých dielní, vedených skúsenými remeselníkmi. 1. stretnutie sa bude skladať z troch stretnutí 3 workshopy a bude venovaný Spracovaniu vlny. od vyčesania, pradenia až k plsteniu. (na každom workshope 10osôb SK-10 osôb PL)2. stretnutie -workshop "kováctvo-Kované predmety potrebné na salaši a gazdovstve." (10osôb SK-10 osôb PL) 3. stretnutie spracovanie ľanu 2 workshopy 1. spracovanie ľanu a jeho využitie. 2. Ľanové lano. (na každom workshope 10osôb SK-10 osôb PL) Súčasťou workshopov budem aj premietanie detského dokumentárneho filmu, ktorý vytvorila účinkujúci úlohy č.2. Aktivita podporuje nielen uchovávanie hmotného a nehmotného kultúrneho dedičstva, ale aj spoločné trávenie času rôznych generácií, ktoré vedie k vzájomnému rešpektu, pochopeniu a hodnoteniu regionálnych tradícií ,obnovu komunitného ducha v pohraničných obciach prostredníctvom zážitkového vzdelávania a neformálnej kultúrnej výmeny. Táto úloha nadväzuje na širšiu víziu projektu „Z pastvín k spolupráci“, ktorý vytvára kultúrny most medzi národmi a generáciami v Karpatskom regióne, posilňuje cezhraničnú súdržnosť a prispieva k udržateľnosti spoločného kultúrneho priestoru. Propagácia úlohy bude prebiehať prostredníctvom roll-upa, plagátmi, cez webové stránky a sociálne siete oboch partnerov //Celem tego zadania jest wzmocnienie więzi międzypokoleniowych i relacji międzyludzkich w społecznościach przygranicznych regionów Orawa-Nowoń (SK) i Ujsoly - Beskid Żywiecki (PL) poprzez wspólne doświadczenia,</p>

Opis úlohy / Opis zadania	<p>tradycyjne rzemiosło i działania kulturalne. Działanie ma na celu połączenie dzieci i seniorów, którzy wraz z doświadczonymi trenerami będą odkrywać, doświadczać i tworzyć treści oparte na tradycyjnym sposobie życia pasterzy i gospodarzy domowych w regionie Karpat. W ten sposób powstanie żywa przestrzeń do wymiany doświadczeń i wiedzy. Poprzez współtworzenie pozwoli to młodym wykonawcom wysłuchać wspomnień dziadków i prześledzić ich umiejętności. Jednocześnie zapewni seniorom sensowną przestrzeń do aktywnego spędzania czasu, w której będą mogli przekazać swoje doświadczenie i poczuć, że ich wiedza i rzemiosło mają wartość dla dzisiejszego pokolenia. Uczenie się od siebie nawzajem będzie odbywać się poprzez warsztaty praktyczne i warsztaty prowadzone przez doświadczonych rzemieślników. Pierwsza sesja będzie składać się z 3 sesji po 3 warsztaty i będzie poświęcona obróbce wełny. Od czesania, przędzenia po filcowanie. (na każdym warsztacie 10 osób SK-10 osób PL)2. spotkanie - warsztat „Kowalstwo - kute przedmioty potrzebne w bacówce i zagrodzie”. (10 osób SK-10 osób PL) 3. spotkanie obróbka lnu 2 warsztaty 1. obróbka lnu i jego zastosowanie. 2. Lina lniana. (każdy warsztat 10 osób SK-10 osób PL).Warsztaty obejmą również pokaz filmu dokumentalnego dla dzieci stworzonego przez uczestników Zadania 2. Działanie promuje nie tylko zachowanie materialnego i niematerialnego dziedzictwa kulturowego, ale także dzielenie się czasem między różnymi pokoleniami, co prowadzi do wzajemnego szacunku, zrozumienia i docenienia tradycji regionalnych oraz odnowienia ducha społeczności w wioskach przygranicznych poprzez uczenie się przez doświadczenie i nieformalną wymianę kulturalną. Zadanie to jest powiązane z szerszą wizją projektu „Od pastwiska do współpracy”, który tworzy pomost kulturowy między narodami i pokoleniami w regionie Karpat, wzmacnia spójność transgraniczną i przyczynia się do zrównoważonego rozwoju wspólnej przestrzeni kulturowej.Zadanie będzie promowane za pośrednictwem roll-upa, plakatów, stron internetowych i sieci społecznościowych obu partnerów.</p>	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Název ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Ukážky/prezentácie	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	6,00

<p>Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiazkowe foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR)</p> <p>vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR</p> <p>oznámenie/program podujatia s viditeľným správnym označením v súlade s pravidlami programu / ogłoszenie/program wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>fotografie propagačných materiálov (napr. leták, plagát, brožúra, výstrižky z tlače, výtlačky informácií z internetových médií) s uvedením správneho označenia v súlade s pravidlami programu / zdjęcia materiałów promocyjnych (np. ulotka, plakat, broszura, wycinki prasowe, wydruki informacji w mediach internetowych) z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>správa o podujatí / sprawozdanie z wydarzenia</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
<p>RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy</p>	<p>Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników</p>	<p>120,00</p>

<p>Dokumenty potwierdzujące realizację ułohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online</p> <p>foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokol odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR)</p> <p>vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR</p> <p>oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia</p> <p>poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy</p> <p>fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem</p> <p>dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom - ak je prijímateľ účastníkom / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p> <p>zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastníkom / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p> <p>správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastníkom / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
---	---	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ →---	--- /---	0,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe

Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania

Názov aktivity vyplývajúci z opisu úlohy Nazwa działania wynikająca z opisu zadania	Počet aktivít Liczba działań	Povinné dokumenty Dokumenty obowiązkowe potwierdzające realizację działania	Doplňujúce dokumenty potvrdzujúce realizáciu aktivity Dokumenty dodatkowe potwierdzające realizację działania
Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.1775
--	--------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 3 / Projekt budżetu dla zadania 3

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	honorár pre 3 lektorov workshopo v počas realizácie úlohy: 1 lektor spracovane vlny 3x 3hod. -9hod. 2.lektor Kováčstvo 1x 3 hod. -3.lektor spracovane ľanu 2x workshop x2 hod - 4 hod. spolu 16.hod.	16,00	53,30 €	euro/ godzina	852,80 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Pre účastníkov všetkých workshopov 3x20, 1x20, 2x20 - 120 osôb /Dla uczestników w wszystkich warsztatach w 3x20, 1x20, 2x20 - 120 osôb	120,00	6,60 €	euro/osoba	792,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	Preprava účastníkov z PL do SK Ujsoly - Novot a späť na workshopy 6x50km -300km / Transport uczestników w z PL do SK Ujsoly - Novot i z powrotem na warsztaty 6x50km -300km	300,00	2,50 €	euro/km	750,00 €	
Spolu / Razem						2 394,80 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						478,96 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						478,96 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 3 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 3						2 873,76 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 3 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 3						2 299,00 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 3 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 3						344,85€	---

E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu

Názov ukazovateľa / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrdzujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcie wskaźnika rezultatu
RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Zmluva o partnerskej spolupráci po ukončení realizácie projektu. Umowa partnerska po wdrożeniu projektu.

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne	
Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
<p>Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.</p>	<p>Žiadateľ vyhlasuje, že nevykonal žiadne diskriminačné opatrenia/činnosti, ktoré by boli v rozpore so zásadami Spoločenstva, že neboli vydané žiadne právoplatné súdne rozhodnutia alebo výsledky auditu, ktoré by poukazovali na vykonanie takýchto činností, že neboli podané žiadne sťažnosti na žiadateľa za vykonanie diskriminačných činností a že nebol zverejnený žiadny nesúlad činností žiadateľa so zásadami nediskriminácie. Predkladateľ projektu vyhlasuje, že činnosti vykonávané v rámci tohto projektu sú v súlade s Dohovorom o právach osôb so zdravotným znevýhodnením. Žiadateľ zaručuje slobodu názoru, komunikáciu informácií bez zásahov verejných orgánov a bez ohľadu na hranice. Projekt nediskriminuje účastníkov jednotlivých aktivít projektu na základe pohlavia, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických znakov, náboženstva, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie. Otvorený charakter podujatí umožňuje účasť komukoľvek, v žiadnej fáze projektu sa nevykonáva lustrácia účastníkov, neuprednostňuje sa prístup k žiadnej aktivite. Wnioskodawca oświadcza, że nie prowadził żadnych środków/działań dyskryminacyjnych sprzecznych z zasadami wspólnotowymi, że nie było żadnych prawomocnych orzeczeń sądowych ani wyników audytów wskazujących na prowadzenie takich działań, że nie złożono żadnych skarg przeciwko wnioskodawcy za prowadzenie działań dyskryminacyjnych oraz że żadna niezgodność działań wnioskodawcy z zasadami niedyskryminacji nie została podana do wiadomości publicznej. Projektodawca oświadcza, że działania realizowane w ramach projektu są zgodne z Konwencją o prawach osób niepełnosprawnych. Wnioskodawca gwarantuje wolność wyrażania opinii, przekazywania informacji bez ingerencji władz publicznych i bez względu na granice państwowe. Projekt nie dyskryminuje uczestników różnych działań projektu ze względu na płeć, pochodzenie etniczne lub społeczne, cechy genetyczne, religię, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną. Otwarty charakter wydarzeń umożliwia uczestnictwo każdemu, nie ma weryfikacji uczestników na żadnym etapie projektu i nie ma preferencyjnego dostępu do żadnych działań.</p>

<p>Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.</p>	<p>Realizácia projektu v plnej miere uplatňuje princípy rovnosti príležitostí a nediskriminácie. Žiadateľ má už v súčasnosti zavedený systém flexibilných foriem práce s ohľadom na zosúladovanie rodinného a pracovného života. Tento systém bude uplatňovať aj v prípade členov riadiaceho tímu projektu. Obaja projektoví partneri vo svojich organizáciách dlhodobo uplatňujú princípy rovnosti príležitostí a nediskriminácie, v rámci ktorých sa ženám a rovnako tak aj mužom priznáva rovnaká sociálna rovnosť, rovnaké práve a povinnosti a rovnaký prístup k zdrojom. Realizácia workshopov a stretnutí sa bude realizovať v bezbariérových priestoroch a maximálnym dôrazom na uplatňovanie princíпов rovnosti príležitostí a nediskriminácie. Projekt bude realizovaný v priestoroch, ktoré sú dostupné všetkým marginalizovaným skupinám a zdravotne znevýhodneným osobám. Realizácia projektu v peňi uwzględnia zasady równości szans i niedyskryminacji. Wnioskodawca wdrożył już system elastycznych form pracy z myślą o godzeniu życia rodzinnego i zawodowego. System ten będzie dotyczył także członków zespołu zarządzającego projektem. Obydwaj partnerzy projektu od dawna stosują w swoich organizacjach zasady równości szans i niedyskryminacji, w których zarówno kobietom, jak i mężczyznom zapewnia się równą równość społeczną, równe prawa i obowiązki oraz równy dostęp do zasobów. Warsztaty i spotkania odbywać się będą w przestrzeniach pozbawionych barier, z maksymalnym naciskiem na stosowanie zasad równości szans i niedyskryminacji. Projekt będzie realizowany w pomieszczeniach dostępnych dla wszystkich grup marginalizowanych i osób niepełnosprawnych.</p>
---	--

<p>Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.</p>	<p>Žiadateľ zabezpečí rodovú rovnosť v projektových činnostiach. Rozsah činnosti sa neobmedzuje na žiadne pohlavie, ani sa na prístup k jednotlivým činnostiam nevzťahujú preferencie pohlaví. Druhy aktivít v projekte neobmedzujú účasť akéhokoľvek pohlavia. Aktivity projektu budú realizované v súlade s ustanoveniami o rovnosti žien a mužov uvedenými v Usmernení k uplatňovaniu princípov rovnosti v rámci fondov EÚ na roky 2021 - 2027. Prijímateľ sa nedopustí konania alebo opomenutia, ktoré by nieslo znaky priamej alebo nepriamej diskriminácie, najmä na základe takých znakov, ako sú: pohlavie, rasa, etnický pôvod, národnosť, náboženstvo, vierovyznanie, svetonázor, zdravotné znevýhodnenie, vek alebo sexuálna orientácia. Všetky informácie o projekte, jeho výstupoch, plánovaných podujatiach budú publikované na internetových stránkach v súlade so štandardmi WCAG 2.1. Pri tvorbe propagačných materiálov (publikácie, roll up, plagáty/pozvánky na workshopy a spoločné podujatia) sa bude dbať na používanie ľahko čitateľného a ľahkozrozumiteľného jazyka. Wnioskodawca zapewnia równość płci w działaniach projektowych. Zakres działań nie będzie ograniczony do żadnej z płci, ani preferencje płci nie będą miały zastosowania do dostępu do poszczególnych działań. Rodzaje działań w projekcie nie będą ograniczać udziału żadnej z płci. Działania w ramach projektu będą realizowane zgodnie z przepisami dotyczącymi równości kobiet i mężczyzn określonymi w Wytycznych w zakresie stosowania zasad równości w ramach funduszy unijnych na lata 2021-2027. Beneficjent nie dopuści się żadnego działania lub zaniechania, które stanowiłoby bezpośrednią lub pośrednią dyskryminację, w szczególności ze względu na płeć, rasę, pochodzenie etniczne, narodowość, religię, wyznanie, światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną. projektowania uniwersalnego, użytecznego dla wszystkich. Wszelkie informacje o projekcie, jego wynikach, planowanych wydarzeniach będą publikowane na stronie internetowej zgodnie ze standardami WCAG 2.1. Tworząc materiały promocyjne (publikacje, rollupy, plakaty/zaproszenia na warsztaty i wspólne wydarzenia) dbamy o to, aby język był czytelny i zrozumiały.</p>
--	---

<p>Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód“ oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)</p>	<p>Realizácia projektu rešpektuje princípy udržateľného rozvoja a nevytvára negatívny vplyv na životné prostredie. Projekt neobsahuje stavebné zásahy s dopadom na prírodné ekosystémy a nevznikajú žiadne nové záťaže pre krajinu - modernizácia kultúrneho zázemia prebieha v zastavanom území obce. Navrhované aktivity, ako sú kultúrne podujatia-valašského charakteru, tvorivé stretnutia-workshopy podporujú zachovanie a propagáciu kultúrneho a prírodného dedičstva a zároveň zvyšujú povedomie verejnosti o historickej a spoločenskej hodnote cezhraničného regiónu. Udržateľnosť investície bude zabezpečená jej celoročným využívaním vybavenia na rôznorodé spoločenské a kultúrne podujatia organizované obcou a miestnymi organizáciami. Technika potrebná na realizáciu projektu bude slúžiť nielen na aktivity projektu ale aj na pravidelné aktivity ako Deň matiek, vianočné trhy, obecné a cezhraničné podujatia či vystúpenia škôl a umeleckých skupín. Partneri projektu podpísali Zmluva o partnerskej spolupráci po ukončení realizácie projektu čím sa zaväzujú k spoločnému využívaniu kultúrneho zázemia. Tým sa zabezpečí dlhodobé a efektívne využitie investície pre širokú verejnosť a podpora komunitného života. Projekt prispieva k posilneniu regionálnej identity a ponúka udržateľné formy kultúrneho a komunitného turizmu, ktoré nemajú negatívny environmentálny dopad. Týmto spôsobom projekt prispieva k dlhodobej environmentálnej, sociálnej aj kultúrnej udržateľnosti slovensko-poľského pohraničia.//Realizacja projektu odbywa się z poszanowaniem zasad zrównoważonego rozwoju i nie powoduje negatywnego oddziaływania na środowisko. Projekt nie przewiduje interwencji</p>
<p>Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód“ oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)</p>	<p>budowlanych mających wpływ na naturalne ekosystemy i nie powoduje nowych obciążeń dla krajobrazu - modernizacja obiektów kultury odbywa się na obszarze zabudowanym gminy. Proponowane działania, takie jak wydarzenia kulturalne o charakterze wołoskim, kreatywne spotkania-warsztaty, wspierają ochronę i promocję dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego, a jednocześnie podnoszą świadomość społeczną na temat historycznej i społecznej wartości regionu przygranicznego. Trwałość inwestycji zostanie zapewniona poprzez całoroczne wykorzystanie sprzętu do różnych wydarzeń społecznych i kulturalnych organizowanych przez gminę i lokalne organizacje. Sprzęt potrzebny do realizacji projektu będzie wykorzystywany nie tylko do działań projektowych, ale także do regularnych działań, takich jak Dzień Matki, Boże Narodzenie, imprezy miejskie i transgraniczne oraz występy szkół i grup artystycznych. Partnerzy projektu podpisali umowę partnerską po zakończeniu projektu, zobowiązując się do wspólnego korzystania z obiektów kulturalnych. Zapewni to długoterminowe i efektywne wykorzystanie inwestycji dla ogółu społeczeństwa oraz promocję życia społecznego. Projekt przyczynia się do wzmocnienia tożsamości regionalnej i oferuje zrównoważone formy turystyki kulturalnej i społecznej, które nie mają negatywnego wpływu na środowisko. W ten sposób projekt przyczynia się do długoterminowej równowagi środowiskowej, społecznej i kulturowej polsko-słowackiego regionu przygranicznego.</p>

<p>Komplementárnosť projektu / Komplementarność projektu</p>	<p>Projekt nadväzuje a dopĺňa, už skôr realizované projekty medzi partnermi Obec Novot' a Ujsoly. Divoké pohraničie INT/EB/BES/1/IX/A/0276, Zelené pohraničie INT/EB/BES/1/VI/A/0232, Spája nás príroda a kultúra / Łączy nas przyroda i kultura INT/EB/ZA/1/III/B/0135. Projekt Oddychový bod Novot'/Punkt odpoczynku Novot' INT/BES/1/0011. Vďaka vyššie spomínaným projektom boli vybudované Náučné chodníky a vyhliadková veža a oázy oddychu. Všetky miesta sú dostupné pešou aj cyklistickou dopravou. Náučné chodníky vedú k štátnej hranici alebo sa nachádzajú v centre obce pri okresnej ceste vedúcej k štátnej hranici. Projekt taktiež nadväzuje na realizované aktivity v rámci projektu medzi Ujsolami a Zakamenným projekt: Na szlaku kultur pogranicza z ktorého bola zrekonštruovaná Osada pasterska w Sobłówce.</p> <p>Komplementárnosť predkladaného projektu spočíva v realizácii úloh spojených s dlhoročnou pastierskou históriou a turistickou spolupracou u oboch partnerov. Hodnoty z predchádzajúcich projektov ako aj samotné aktivity na ktoré nadväzuje tento projekt sú výsledkom dlhoročnej spolupráce a rovnakého zamerania partnerov. /Projekt jest kontynuacją i uzupełnieniem wcześniejsz realizowanych projektów pomiędzy partnerami Gminą Nowotje i Ujsoly. Divoké pohraničie INT/EB/BES/1/IX/A/0276, Zelené pohraničie INT/EB/BES/1/VI/A/0232, Spája nás príroda a kultúra / Łączy nas przyroda i kultura INT/EB/ZA/1/III/B/0135. Projekt Odychový punkt Novot'/Punkt odpoczynku Novot' INT/BES/1/0011. Dzięki wyżej wymienionym projektom powstały ścieżki przyrodnicze oraz wieża widokowa i oazy wypoczynkowe. Wszystkie miejsca są dostępne dla pieszych i rowerzystów. Ścieżki przyrodnicze prowadzą do granicy państwa lub znajdują się w centrum wsi przy drodze powiatowej prowadzącej do granicy państwa. Projekt jest również powiązany z działaniami realizowanymi w ramach projektu Ujsola - Zakamenné: Na szlaku kultur pogranicza, z którego odtworzono Osadę Pastorską w Sobłówce. Komplementarność prezentowanego projektu polega na realizacji zadań związanych z wieloletnią historią pasterską i współpracą turystyczną obu partnerów. Wartości poprzednich projektów, jak i faktyczne działania, na których opiera się niniejszy projekt, są wynikiem wieloletniej współpracy i tego samego ukierunkowania partnerów.</p>
--	--

G. PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI				
Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	priloha č. 2.pdf
Vyhlásenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	Deklaracja współpracy Novot (1).pdf
Vyhlásenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Vyhlásenie partnera/partnerov malého projektu zapojených finančne do projektu	---	Nie / Nie	Áno / Tak	

Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
V prípade investície, napr. Technická dokumentácia o investícii Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti žiadosť o potvrdenie o spolupráci o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu), Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie alebo Rozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka) Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka) Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov) Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Iné: ---	---	Nie / Nie	Áno / Tak	